

V Bruseli 15. januára 2016  
(OR. en)

5221/16

COPEN 6  
EUROJUST 1  
EJN 1

**POZNÁMKA**

---

Od:	Anders Ahnlid, veľvyslanec, Stále zastúpenie Švédska pri Európskej únii
Dátum:	17. decembra 2015
Komu:	Christine Rogerová, generálna riaditeľka, Rada Európskej únie
Predmet:	Rámcové rozhodnutie Rady 2008/947/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami – oznámenie Švédska

---

Vážená pani generálna riaditeľka,

v mene švédskej vlády týmto predkladám oznámenie o vnútroštátnych opatreniach prijatých v súlade s článkom 25 ods. 2 rámcového rozhodnutia 2008/947/SVV z 27. novembra 2008.

(zdvorilostná fráza)

(p.) Anders Ahnlid

**Oznámenie vnútroštátnych opatrení na splnenie povinností Švédska v rámci Európskej únie**

---

V súlade s článkom 25 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2008/947/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami musia členské štáty zaslať Generálnemu sekretariátu Rady a Komisii znenie<sup>1</sup> ustanovení, ktorými do svojho vnútroštátneho práva transponujú povinnosti, ktoré sú im uložené týmto rámcovým rozhodnutím.

Švédsko vykonalo rámcové rozhodnutie zákonom a nariadením o uznávaní a presadzovaní trestov nezahŕňajúcich odňatie slobody v rámci Európskej únie a určitými následnými zmenami ďalších zákonov a nariadení (pozri prílohy). Nový zákon a nariadenie, ako aj súvisiace zmeny nadobudnú účinnosť 1. januára 2016. Rámcové rozhodnutie je vo Švédsku k dnešnému dňu vykonané.

Uvedené predpisy sa predkladajú Komisii prostredníctvom databázy vykonávacích opatrení MNE.

Švédsko okrem toho týmto predkladá nasledujúce oznámenia a vyhlásenia v súlade s uvedeným rámcovým rozhodnutím.

***Oznámenie podľa článku 3 ods. 1***

Podľa článku 3 ods. 1 rámcového rozhodnutia sa Generálnemu sekretariátu Rady predkladá toto oznámenie.

Švédska väzenská a probačná služba je príslušným orgánom podľa rámcového rozhodnutia v situácii, keď je Švédsko štátom pôvodu, ako aj vtedy, keď je vykonávajúcim štátom.

---

<sup>1</sup> Poznámka sekretariátu: znenie týchto ustanovení nie je pripojené k tomuto dokumentu.

Rady pre podmienené prepustenie a všeobecné súdy sú tiež príslušnými orgánmi v situácii, keď je Švédsko štátom pôvodu alebo keď rada pre podmienené prepustenie alebo súd vydajú takéto následné rozhodnutia uvedené v článku 17. Rada pre podmienené prepustenie je zároveň príslušným orgánom v situácii, keď je Švédsko štátom pôvodu v prípadoch, keď rada vydáva takéto probačné rozhodnutia uvedené v článku 2 ods. 5.

Kontaktné údaje švédskej väzenskej a probačnej služby sú:

Kriminalvården

Huvudkontoret

601 80 NORRKÖPING

Sweden

Tel. : + 46 77 228 08 00

Fax: + 46 11 496 36 40

e-mail: [hk@kriminalvarden.se](mailto:hk@kriminalvarden.se)

#### ***Oznámenie podľa článku 4 ods. 2***

Podľa článku 4 ods. 2 Švédsko nebude vykonávať dohľad nad žiadnymi sankciami ani probačnými opatreniami okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 4 ods. 1.

#### ***Vyhlásenie podľa článku 5 ods. 4***

Podľa článku 5 ods. 4 môže švédsky príslušný orgán, ktorým je švédska väzenská a probačná služba, v prípadoch ustanovených v článku 5 ods. 2 súhlasiť s tým, aby bol rozsudok o treste nezahŕňajúcim odňatie slobody zaslaný Švédsku, ak sociálnu rehabilitáciu odsúdeného uľahčuje skutočnosť, že presadzovanie je presunuté do Švédska a je aj primerané.

#### ***Vyhlásenie podľa článku 14 ods. 3***

Podľa článku 14 ods. 3 Švédsko ako vykonávajúci štát v žiadnom prípade nepreberie právomoc prijímať takéto následné rozhodnutia uvedené v článku 14 ods. 1 písm. b) a c).

***Vyhlásenie podľa článku 21***

Podľa článku 21 rámcového rozhodnutia majú byť osvedčenia napísané vo švédčine alebo majú byť do švédčiny preložené. Švédsko akceptuje aj osvedčenia preložené do dánčiny, nóřčiny alebo angličtiny.

---